



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

Университетская наб., 7/9, Санкт-Петербург, 199034
т. ф./факс 328-97-88
<http://www.spbu.ru>
ОКПО 02068516 ОГРН 1037800006089
ИНН/КПП 7801002274/780101001

ФГБОУ ВО «Российский
государственный педагогический
университет им. А. И. Герцена»

Начальнику управления подготовки и
аттестации кадров высшей
квалификации

Лактионову А. А.

06.04.2026 № 01/1-35-883

на № _____ от _____

О согласии

Уважаемый Андрей Александрович!

В ответ на Ваше обращение (исх. от 30.03.2026 № 83-3/0219) подтверждаю согласие Санкт-Петербургского государственного университета выступить ведущей организацией по диссертации Серовой Олеси Усмановны на тему: «Индикаторы феномена переводческого языка в переводах научных статей с английского на русский язык», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, и направляю сведения о Санкт-Петербургском государственном университете как ведущей организации, а также сведения о лице, утверждающем отзыв ведущей организации на данную диссертацию.

Приложение: 1. Сведения о ведущей организации на 3 л. в 1 экз.
2. Сведения о лице, утверждающем отзыв ведущей организации, на 1 л. в 1 экз.

Директор Центра экспертиз

М. А. Ревазов

Ковалева Инна Петровна,
(812) 327-46-15

Сведения о ведущей организации

по кандидатской диссертации Серовой Олеси Усмановны на тему: «Индикаторы феномена переводческого языка в переводах научных статей с английского на русский язык», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

| | |
|---|--|
| Полное наименование организации в соответствии с уставом | Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» |
| Сокращенное наименование организации в соответствии с уставом | Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербургский университет или СПбГУ |
| Ведомственная принадлежность | Правительство Российской Федерации |
| Почтовый индекс, адрес организации | 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб. д.7/9 |
| Адрес официального сайта в сети «Интернет» | www.spbu.ru |
| Телефон | +7 (812) 328-97-01 |
| Адрес электронной почты | spbu@spbu.ru |
| Список основных публикаций работников ведущей организации по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет | <ol style="list-style-type: none"> 1. Гребенюк А.В., Митренина О.В. Анализ распределения «прозаических» ошибок в машинном переводе поэтических текстов // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. – 2025. – Т. 22, № 3. – С. 648-663. 2. Иванова Е.П., Корышев М.В., Хохлова М.В. Автоматическое извлечение коллокаций из больших корпусов русского, немецкого и французского языков: сравнение корпусных и словарных данных // Теоретическая семантика и идеографическая лексикография: Словарь. Дискурс. Корпус: Тезисы докладов Всероссийской научной конференции с международным участием, посвященной 50-летию кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстологии. – Екатеринбург. – 2024. – 14-15. 3. Корышев М.В., Хохлова М.В. Именованные сущности в немецкоязычной прессе: корпусный и экспертный анализ // Terra Linguistica. 2025. Т. 16. № 4. С. 59–73. 4. Корышев М. В., Хохлова М. В., Куликова Л. А., Мазин К. В. Выявление значимых тем при помощи алгоритма LDA на материале немецкого медиадискурса // Немецкая филология в Санкт-Петербургском государственном университете. 2024. Вып. 14. С. 418–433. 5. Митрофанова О.А., Адамова М.А., Букреева Л.А., Зернова А.К., Литвинова А.А., Павликова В.С., Сологуб П.С. Корпус текстов по корпусной лингвистике: состав и этапы формирования // Компьютерная лингвистика и вычислительные онтологии. Выпуск 8 (Труды XXVII Международной объединенной научной конференции «Интернет и современное общество»). – СПб.: Университет ИТМО. – 2024. – С. 13- 29. |

6. Митрофанова О.А., Чжу Х. Оценка сложности китайско-русского корпуса параллельных и сопоставимых текстов политической тематики // Политическая лингвистика. – 2024. – № 5 (107). – С. 218-227.
7. Филиппов К.А., Филиппов А.К. Лингвистический анализ специальных текстов: учебное пособие. Санкт-Петербург: Изд-во Санкт-Петербургского университета. – 2024. – 234 с.
8. Хохлова М.В. Поисковые возможности в корпусах текстов: сравнение возможностей и ограничений // Международная научная конференция, посвященная 20-летию Национального корпуса русского языка (Москва, 20–21 декабря 2024 г.): материалы конференции / под ред. С.О. Савчук. – Москва: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, 2024. – С. 174-176.
9. Хохлова М.В. Статистические методы в лексикографических исследованиях: представление частотной лексики // Terra Linguistica. – 2023. – Т. 14, № 3. – С. 80– 93. – DOI: 10.18721/JHSS.14307.
10. Хохлова М.В. Математические модели языка: учебно-методическое пособие. – СПб.: Изд-во Скифия-принт, 2024. – 84 с.
11. Чернявская В.Е., Хохлова М.В. Дискурсивный анализ текста и корпусные методы / В.Е. Чернявская, М.В. Хохлова. – Москва: ЛЕНАНД. – 2024. – 224 с.
12. Benko V., Gurova E., Khokhlova M., Krasnova E. Corpus analysis of the co-occurrence of the concept hygge // Scandinavian Philology, 2023, vol. 21, issue 1, pp. 24–38.
13. Khokhlova M., Koryshev M. Keyness Analysis and Its Representation in Russian Academic Papers on Computational Linguistics: Evaluation of Algorithms // Proceedings of the Sixteenth Workshop on Recent Advances in Slavonic Natural Languages Processing (RASLAN 2022). – 2022. – P. 25-33.
14. Khokhlova M.V. Learner corpora: relevant information and an overview of the existing frameworks // Terra Linguistica. – 14 (1). – 2023. – 57–69. – DOI: 10.18721/JHSS.14106
15. Khokhlova M.V., Blinova O.V., Bogdanova-Beglarian N.V., Sherstinova T.Yu. On the Most Frequent Sequences of Words in Russian Spoken Everyday Language (Bigrams and Trigrams): An Experience of Classification // Speech and Computer: 25th International Conference, SPECOM 2023, Dharwad, India, November 29 – December 2, 2023: proceedings. Lecture Notes in Computer Science. – 2023. – P. 455-466.

Верно

Директор Центра экспертиз



М. А. Ревазов

Приложение № 2

к письму от 06.04.2016 № 011-35-883

Сведения о лице, утверждающем отзыв ведущей организации

| | |
|---|--|
| Фамилия, имя, отчество | Микушев Сергей Владимирович |
| Ученая степень и отрасль науки, научные специальности, по которым им защищена диссертация | Кандидат физико-математических наук 01.04.07 – физика конденсированного состояния Физико-математические науки |
| Наименование организации, являющееся основным местом работы, должность | Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» Правительства Российской Федерации. Проректор по научной работе. |

Верно

Директор Центра экспертиз



М. А. Рывазов